

# Curriculum Vitae

*Jako Olivier*

11 October 2018

## 1. PERSONAL DETAILS

---

**Surname:** Olivier  
**Name:** Jacobus Alwyn Kruger (Jako)  
**Marital status:** Married to Dr Louise Olivier  
(lecturer – NWU)

**E-mail:** jako.olivier@nwu.ac.za  
olivierjako@gmail.com

**Postal address:** Faculty of Education  
North-West University  
Private bag X6001  
Potchefstroom  
2520  
South Africa

**Telephone number:** +27 18 285 2078  
**Mobile number:** +27 76 377 1424

**Website:** <http://www.jako.nom.za/>



QR Code: *personal website*

### Online profiles:

Academia.edu: <https://nwu.academia.edu/JakoOlivier>  
Google Scholar: <http://scholar.google.co.za/citations?user=6PGRrQQAAAAJ>  
LinkedIn: <http://za.linkedin.com/pub/jako-olivier/20/218/271/>  
ResearchGate: [https://www.researchgate.net/profile/Jako\\_Olivier](https://www.researchgate.net/profile/Jako_Olivier)  
Mendeley: <https://www.mendeley.com/profiles/jak-olivier/>  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5860-6027>

## 2. EDUCATION

---

### 2.1 PhD (Education: teaching and learning) 2005-2010 (awarded 2011)

North-West University, Vanderbijlpark

Title: *Accommodating and promoting multilingualism through blended learning*  
[Promotor: Prof. Kobus Lombard]

### 2.2 MA *cum laude* (Applied linguistics: Afrikaans and Dutch) 2002-2003 (awarded 2004)

North-West University, Vanderbijlpark

Title: *The possibilities provided by subtitling to the SABC-TV in the recognition and protection of language rights (Original Afrikaans title: 'Die moontlikhede wat onderskrifte die SABC-TV bied in die erkenning en beskerming van taalregte')*  
[Supervisor: Prof. Marlene Verhoef; Co-supervisor: Prof. Jan-Louis Kruger and assistant supervisor: Prof. Jan Swanepoel.]

### **2.3 Postgraduate Certificate in Education (PGCE) 2003 (awarded 2004)**

PU for CHE, Vanderbijlpark

Subject didactics specialisation: Afrikaans, English and Technology

### **2.4 BA Honours *cum laude* 2001 (awarded 2002)**

PU for CHE, Vanderbijlpark

Modules: Film and Narrative, Language Practice, Language Variation and Language Politics, Text linguistics and Translation Studies

### **2.5 BA Degree 1998-2000 (awarded 2001)**

PU for CHE, Vanderbijlpark

Modules: Afrikaans and Dutch III, English III, Translation Studies III, Philosophy II, Computer Science I, Public Management and Administration I, Psychology I, Sociology I

### **2.6 University level courses and subjects for non-degree purposes**

2.6.1 Sesotho (Southern Sotho) I – UNISA (2000).

2.6.2 MA level study (2001)

One semester – Copenhagen University, Denmark [Grant from the Danish Democracy Fund]. Subjects: Translation Studies (ECTS credits: 15); Danish Culture (ECTS credits: 8); Danish Language (ECTS credits: 8).

2.6.3 Incorporating recent technologies in teaching and learning in higher and professional education – online course presented by Dr Anita Pincas. Institute of Education, London: 12 April-14 May 2010.

2.6.4 Introduction to German I (GERM111) – NWU (2016).

### **2.7 Grade 12**

**1997**

Afrikaans High School Sasolburg, Sasolburg, South Africa

Subjects: Afrikaans: First Language (HG), English: Second Language (HG) (distinction), Sesotho: Third Language (HG), Geography (HG), History (HG) (distinction), Mathematics (SG), Computer Science (HG).

## **3. PROFESSIONAL EXPERIENCE**

---

Professor in multimodal learning UNESCO Chair on Multimodal Learning and Open Educational Resources	North-West University (NWU), Potchefstroom, South Africa: School of Education Studies, Faculty of Education	Jan. 2018 –
Associate professor in multimodal learning	North-West University (NWU), Potchefstroom, South Africa: School of Education Studies, Faculty of Education	Sept. – Dec. 2017
Associate professor	NWU: School of Languages for Education, Faculty of Education	Jul. 2015 – Aug. 2017
Senior lecturer	NWU: School of Languages, Faculty of Arts – Afrikaans and Dutch	Jan. 2012 – Jun. 2015
Lecturer	NWU: School of Languages, Faculty of Arts – Afrikaans and Dutch	Sept. 2010 – Dec. 2011
Teacher	Free State Department of Education (IT, Afrikaans HL and English HL & SAL)	Apr. 2007 – Aug. 2010

Part-time lecturer	Vaal University for Technology, Vanderbijlpark (ACE: Computer literacy)	Feb. 2008 – Oct. 2009
Teacher	Hays Education, London, UK (ICT and supply teaching)	Sept. 2005 – March 2007
Teacher	Free State Department of Education (IT, Afrikaans HL and English HL & SAL)	Jan. 2003 – Aug. 2005
Academic assistant	PU for CHO, Vaal Triangle Campus	Feb. 2000 – Nov. 2002

#### 4. FUNDING AND AWARDS RECEIVED

---

- 4.1 2001: Only South African to receive study grant in 2001 from Danish Democracy fund to study in Denmark for a semester (August - December 2001), R30 000. Research done in translation studies and subtitling.
- 4.2 2008: One of 22 national finalists in the *Microsoft Innovative Teachers Forum Awards* (for work done with the open educational resource for IT teachers).
- 4.3 2012: Received the NWU's Institutional Teaching Excellence Award – obtained B rating; R25 000.
- 4.4 2014: Research development award from the NWU Vice rector: research and planning (research leave February to June 2014); R78 812.
- 4.5 2014/2015 NWU funding for a Scholarship of Teaching and Learning project on the use of e-study guides; R2 890.
- 4.6 2014/2015 NWU funding as part of the Innovators@Work project (NWU Academic Support Services); R35 000 (research with the use of tablets in the classroom) and R47 625.06 (selected to attend the Online Educa/20th International Conference on Technology Supported Learning & Training Conference, Berlin, Germany).
- 4.7 2015: Received the NWU's Institutional Teaching Excellence Award – R30 000; finalist for Distinguished Teaching Excellence Award.
- 4.8 2016: Received capacity building funding from the Research Focus Area: Self-directed learning to attend the International Conference on Writing Research (15<sup>th</sup> SIG Writing Conference), Liverpool, UK (2-6 July 2016); R50 000.
- 4.9 Received faculty performance bonuses for 2011, 2014 and 2016.
- 4.10 Under the top ten most productive researchers – Faculty of Arts, Potchefstroom: 2013 and 2014.
- 4.11 Received award as Most Productive Researcher – Faculty of Education Sciences, Potchefstroom: 2016.
- 4.12 Received EASA Emerging Researcher Medal 2018 (awarded 16 January 2018, Durban).
- 4.13 Received an amount of R150 700 as Research Development Grant for Y-Rated Researchers from the NRF for the project *Multimodal multiliteracies in support of self-directed learning* (running from 2018 to 2010).
- 4.14 Appointed to lead the UNESCO Chair on Multimodal Learning and Open Educational Resources at the NWU (2018).

## 5. RESEARCH PROFILE

---

### 5.1 Publications

(21 articles and 2 book chapters published. Article units published: 15.6.)

- 5.1.1 Olivier, J. 2011. Acknowledging and protecting language rights on SABC TV through the use of subtitles. *Communicatio*, 37(2):225-241.
- 5.1.2 Olivier, J. 2011. Accommodating multilingualism in IT classrooms in the Free State province. *Southern African linguistics and applied language studies*, 29(2):209-220.
- 5.1.3 Olivier, L. & Olivier, J. 2012. (Her)stelwerk: skoolopstelte as voorbereiding vir akademiese geletterdheid op universiteitsvlak. *Tydskrif vir taalonderrig*, 46(1):30-44. [Title in English: (Re)composition: school essays as preparation for academic literacy at university level]
- 5.1.4 Olivier, J. 2013. The accommodation of multilingualism through blended learning in a high school environment. *Perspectives in education*, 31(4):43-57.
- 5.1.5 Olivier, J. 2013. Die mate van konsekwentheid in SMS-Afrikaans. *LitNet Akademies*, 10(2):479-505. <http://www.litnet.co.za/Article/die-mate-van-konsekwentheid-in-sms-afrikaans> [Title in English: The degree of consistency in SMS Afrikaans]
- 5.1.6 Olivier, L. & Olivier, J. 2013. The influence of affective variables on the acquisition of academic literacy. *Per linguam*, 29(2):56-71.
- 5.1.7 Olivier, J. 2014. A blended learning approach to teaching language variation. *Per linguam*, 30(2):51-68.
- 5.1.8 Olivier, J. 2014. Compulsory African languages in tertiary education: prejudices from news website comments. *Southern African linguistics and applied language studies*, 32(4):483-498.
- 5.1.9 Olivier, J. & Kotzé, E. 2014. Taalverskuiwing en taalhandhawing onder Afrikaanse ekspatriate. *LitNet Akademies*, 11(3) <http://www.litnet.co.za/Article/taalverskuiwing-en-taalhandhawing-onder-afrikaanse-ekspatriate> [Title in English: Language shift and language maintenance among Afrikaans expatriates]
- 5.1.10 Olivier, L. & Olivier, J. 2014. Tell-tale signs: reflection towards the acquisition of academic discourses as second languages. *Stellenbosch papers in linguistics (SPiL)*, 43:63-80.
- 5.1.11 Olivier, J. 2014. Kom join die PUK: die gebruik van Engels in honneursprogramme op 'n Afrikaanse universiteitskampus van die NWU. *Tydskrif vir geesteswetenskappe*, 54(4):610-634. Des. [Title in English: Come join the PUK: the use of English in honours programmes at an Afrikaans university campus of the NWU]
- 5.1.12 Olivier, J. 2014. Twitter usernames: exploring the nature of online South African nicknames. *Nomina Africana*, 28(2):55-81.
- 5.1.13 Olivier, J. 2015. Afrikaanse transtaling en taaloorgang: die napraat van Tsotsitaal en Swartafrikaans. *Stilet*, 27(2):63-82. [Title in English: Afrikaans translanguaging and language crossing: the imitation of Tsotsitaal and Black Afrikaans]
- 5.1.14 Breed, A., Carstens, W.A.M. & Olivier, J. 2016. Die DBAT: 'n onbekende digitale taalkundemuseum. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 56(2-1):391-409. [Title in English: The DBAL: an unknown digital linguistics museum]
- 5.1.15 Olivier, J. 2016. Vervlegte interaksie: implementering van 'n bring-jou-eie-toestel-benadering teenoor verskafde tabletrekenaars.

- Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Natuurwetenskap en Tegnologie*, 35(1): a1391. <http://dx.doi.org/10.4102/satnt.v35i1.1391> [Title in English: *Blended interaction: implementing a bring-your-own-device approach versus provided tablet computers*]
- 5.1.16 Olivier, J. 2016. Blended learning in a first-year language class: evaluating the acceptance of an interactive learning environment. *Literator*, 37(2):a1288. <http://dx.doi.org/10.4102/lit.v37i2.1288>
- 5.1.17 Olivier, L. & Olivier, J. 2016. Exploring writing apprehension among Afrikaans-speaking first-year students. *Reading & writing*, 7(1):a89. <http://dx.doi.org/10.4102/rw.v7i1.89>
- 5.1.18 Olivier, J. 2016. A journey towards self-directed writing: a longitudinal study of undergraduate language students' writing. *Per linguam*, 32(3):28-47.
- 5.1.19 Kriel, A. & Olivier, J. 2016. Napraatswartafrikaans: konteks en persepsies van die alternatiewe gebruik van Swartafrikaans. *LitNet Akademies*, 13(3):381-423. <http://www.litnet.co.za/napraatswartafrikaans-konteks-en-persepsies-van-die-alternatiewe-gebruik-van-swartafrikaans/>. [English title: *Imitated Black Afrikaans: context and perceptions of the alternative use of Black Afrikaans*]
- 5.1.20 Olivier, J. 2016. Sesotho Online: establishing an internet-based language knowledge community. *South African Journal of African Languages*, 36(2):141-152.
- 5.1.21 Fouché, N., Van den Berg, R & Olivier, J. 2017. Carstens se raamwerk van Afrikaanse konjunksiemerkers: 'n akkurater en vollediger weergawe. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 57(3):814-836. [English title: *Carstens's framework of Afrikaans connecting words: a more accurate and complete version.*]
- 5.1.22 Olivier, J. 2018 Die stand van aanlyn oop opvoedkundige hulpbronne in Afrikaans: Afrikaansonderrig as 'n gevallestudie. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 58(4). [English title: *The state of online open educational resources in Afrikaans: Afrikaans teaching as case study*]
- 5.1.23 Nel, M. & Olivier, J. 2018 Multimodale idiolektiese taalgebruik en skrywerskapverifikasie: 'n korpusontleding van Joan Hambidge se idiolek oor die grense van genres. *LitNet Akademies*.
- 5.1.24 Olivier, J. 2019? Exploring autonomography: the development of a self-directed writing self-rating scale. *Iranian Journal of Language Teaching Research*. [Submitted April 2018]
- 5.1.25 Olivier, J. 2019? Towards a multiliteracies framework in support of self-directed learning through open educational resources (OER). [Submitted August 2018 – SDL Conference publication]
- 5.1.26 Olivier, J. 2019? Short Instructional Videos as Multimodal Open Educational Resources for a Language Classroom. *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia (JEMH)*. [Submitted September 2018]

#### *Book chapters*

- 5.1.27 Van Niekerk, A. & Olivier, J. 2014. Pragmatiek. (In Carstens, W.A.M. & Bosman, N., reds. *Kontemporêre Afrikaanse taalkunde*. Pretoria: Van Schaik. p. 275-309).
- 5.1.28 Van Niekerk, A. & Olivier, J. 2017. Pragmatiek. (In Carstens, W.A.M. & Bosman, N., reds. *Kontemporêre Afrikaanse taalkunde*. 2de uitg. Pretoria: Van Schaik. p. 329-363).

- 5.1.29 Olivier, J. 2018? Crossing a digital divide with a fear of heights: electronic resource selection towards self-directed writing practice in a South African EAP context. (In Freiermuth, M.R. & Zarrinabadi, N., eds. *Technology and Language Learner Psychology*. Bloomsbury) [Forthcoming]

## **5.2 Conference papers: national** (20 national papers read)

- 5.2.1 LSSA/SAALA/SAALT conference, Grahamstown (26-28 June 2011) – paper: *Accommodating and promoting multilingualism through blended learning*.
- 5.2.2 LSSA/SAALA/SAALT conference, Bloemfontein (25-28 June 2012) – two papers:  
- *Individual and family language planning: any language as long as it's English*  
- *Variasietaalkunde 2.0: 'n aanlyn gemeenskapswoordeboek as hulpmiddel by die onderrig van Afrikaanse taalvariasie*.
- 5.2.3 NWU Conference on Excellence in Teaching and Innovative use of technology (ETIT), Potchefstroom (30 October-1 November 2012) – paper: *Wik en weeg: wiki's in die taalvariasieklas*.
- 5.2.4 2nd Annual SRC Conference 2013, Sunninghill, Johannesburg (24-25 April 2013) – paper: *Indigenous languages of South Africa: the language debate in African universities*.
- 5.2.5 LSSA/SAALA/SAALT conference, Stellenbosch (1-4 July 2013) – two papers:  
- *'Die gesin se taallaer brand af': language maintenance and language loss of Afrikaans-speaking immigrants*  
- *Die DBAT: die onontginde diamant van die Afrikaanse taalkunde* (presented with Adri Breed).
- 5.2.6 NWU Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) Conference 2013 (19-20 Nov. 2013) – paper: *Tell-tale signs: reflection towards effective teaching of academic writing* (presented with Louise Olivier).
- 5.2.7 Seminar: Afrikaanse omgangsvariëteite in die digkuns, NWU Potchefstroomkampus (27 Sept. 2014) – paper: *"Mar hierie dêng - daar's nie 'n man in Syd-Afrika hy kan hom yt hierie hand yt vat nie": spore van Gepidginiseerde Afrikaans as omgangsvariëteit*.
- 5.2.8 NWU Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) Conference 2014 (30-31 Oct. 2014) – paper: *Inter(net)acting: student classroom feedback by means of a web-based response system*.
- 5.2.9 LSSA/SAALA/SAALT conference, Potchefstroom (24-26 June 2015) – two papers:  
- *Blended learning in a first-year linguistics class: evaluating an interactive learning environment*  
- *From writing apprehension to evaluation apprehension: apprehending Daly and Miller* (presented with Louise Olivier).
- 5.2.10 NWU Conference on Excellence in Teaching and Innovative use of technology (ETIT), Potchefstroom (9-11 November 2015) – paper: *Tabletrekenaars in 'n Afrikaanse sosiolinguistiekklas: hindernis of hulpmiddel?*
- 5.2.11 HELTASA, NWU, Potchefstroom (17-20 November 2015) – paper: *Migrating to screen: supporting digital natives' acceptance of their e-habitat through an interactive learning environment*.

- 5.2.12 Teaching and learning campus seminar 2016, NWU, Vanderbijlpark (1 Junie 2016) – paper: *It is in the bag: build, blend and becoming self-directed.*
- 5.2.13 Education Association of South Africa (EASA): Annual Conference, Parys (8-11 January 2017) – paper: *Learning/constructing an instant: exploring the impact of short instructional videos in a language classroom.*
- 5.2.14 NWU Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) Conference 2017 (21-22 Sept. 2017) – paper: *Enhancing PhD self-regulated learning through reflective diaries* (presented with Gerda Wittmann).
- 5.2.15 NWU Conference on Excellence in Teaching and Innovative use of technology (ETIT), Potchefstroom (31 October – 2 November 2017) – paper: *Multimodal learning as intersemiotic translation: reflecting on equivalence in teaching a module through face-to-face and online modalities*
- 5.2.16 Education Association of South Africa (EASA): Annual Conference, Durban (14-17 January 2018) – paper: *Multimodal learning in a language module through contact and distance modes: moving from reflexive to diffractive pathways.*
- 5.2.17 NWU Annual Teaching and Learning Conference 2018 (30-31 May 2018) – paper: *Exploring classification and quality criteria for OER in an Afrikaans language teaching context.*

### **5.3 Conference papers: international (6 international papers read)**

- 5.3.1 Belgische Kring voor Linguïstiek, Liege, Belgium (18 May 2012) – paper: *A choice between English or English: individual and family language planning in South Africa.*
- 5.3.2 MATSDA Conference, Limerick University, Ireland (9-10 June 2012) – poster: *Developing Wiktionary content for teaching principles of language variation content and research methods to graduate students.*
- 5.3.3 Twenty-first International Conference on Learning, New York, USA. (14-17 July 2014) – paper: *Bridging language barriers through e-learning in South African high schools.*
- 5.3.4 International Conference on Writing Research (15th SIG Writing Conference), Liverpool, UK (2-6 July 2016) – paper: *Writing myself to teach: self-directed writing among South African student teachers.*
- 5.3.5 CAES International Conference 2017 - Faces of English 2: Teaching and Researching Academic and Professional English, Hong Kong, China (1-3 June 2017) – paper: *Electronic resource selection towards effective EAP self-directed writing practice.*
- 5.3.6 Biennial Teaching-learning Colloquium, Gouda, The Netherlands (20-24 November 2017) NWU-Driestar Educatief – paper: *Playing multimodally and multilingually: language attitude planning by means of an educational game at university level.*

### **5.4 Other presentations and lectures**

- 5.4.1 PanSALB, NOWLPA and NWU Language Directorate International Translation Day (Potchefstroom, 22 October 2011): *Afrikaans idioms and their origins.*
- 5.4.2 Northwest Province Department of Sport, Arts and Culture – International Mother Language Day (Klerksdorp, 22 February 2013): *The development of Afrikaans: standardizing a 'moedertaal'.*

- 5.4.3 Short presentation on the use of WordSmith, Signature and AntConc in the digital humanities – Corpus Linguistics workshop (Potchefstroom, 20 February 2014).
- 5.4.4 Presentation on the use of computer applications in applied linguistics – Digital Humanities Discussion Group (Potchefstroom, 10 April 2014).
- 5.4.5 Discussion on Afrikaans spelling checkers with the focus on Skryfgoed 4 – 2014 Autumn Writing School, ATKV-Skryfskool, NWU (Potchefstroom, 27 March 2014).
- 5.4.6 Research Café (postgraduate students), Faculty of Education Sciences (Potchefstroom, 5 October 2015): *Academic writing*.
- 5.4.7 SDL Discourse (Potchefstroom, 15 February 2016): *To blend or not to blend: what's new, old or perhaps even wrong?*
- 5.4.8 Research Café (postgraduate students), Faculty of Education Sciences (Potchefstroom, 20 May 2016): *Academic writing skills: phrasing, paragraphing and editing*.
- 5.4.9 NWU Academic Support Services – Effective Teaching Strategies Workshop (Potchefstroom, 29 September 2016): *Blending in or blending out: using technology on the journey towards self-directedness*.
- 5.4.10 Research Café (postgraduate students), Faculty of Education Sciences (Potchefstroom, 19 May 2017): *Academic writing skills: phrasing, paragraphing and editing*.
- 5.4.11 Research Café (postgraduate students), Faculty of Education Sciences (Potchefstroom, 29 September 2017): *The importance of research ethics and applying for ethical clearance*.
- 5.4.12 Webinar, The “Belt and Road” Open Education Learning Week, Smart Learning Institute, Beijing Normal University (21 March 2018): *Opening up OER opportunities: exploring OER affordances for vocational education in South Africa*.
- 5.4.13 Professorial inaugural address (Potchefstroom, 17 August 2018): *Multimodaling and multilingualing: charting student (open) access and (communal) success through multiliteracies*.

## **5.5 Reviewing of articles and project proposals/research chairs**

Reviews have been done for the following journals:

- 5.5.1 Southern African linguistics and applied language studies (June 2012; April 2016; March 2017)
- 5.5.2 Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans (March 2013; March 2018)
- 5.5.3 Per Linguam (August 2013; March 2014; January 2016; July 2017; May 2018)
- 5.5.4 Occupational Health Southern Africa (December 2014)
- 5.5.5 LitNet Akademies (July 2015)
- 5.5.6 Reading & Writing (October 2015)
- 5.5.7 Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Natuurwetenskap en Tegnologie (November 2015)
- 5.5.8 Literator (February 2016; July 2016; February 2018; April 2018; May 2018)
- 5.5.9 Journal for Language Teaching (October 2016; November 2016; May 2017; November 2017)
- 5.5.10 Journal of Multilingual and Multicultural Development (April 2017)
- 5.5.11 Alternation (May 2017)
- 5.5.12 Language & Education (June 2017)
- 5.5.13 Stellenbosch Papers in Linguistics Plus (July 2017)
- 5.5.14 South African Journal of African Languages (September 2017)



- 5.5.15 Computer Assisted Language Learning (October 2017; March 2018; May 2018)
- 5.5.16 International Journal of Educational Technology in Higher Education (March 2018)
- 5.5.17 Language Matters (April 2018)
- 5.5.18 Progressio (October 2018)

In addition, the following reviews have been done for the NRF:

- 5.5.14 NRF Project review: CSUR (An investigation into the Afrikaans system of address) – October 2013
- 5.5.15 DST/NRF/DHET/NSF Research Chairs in Post School Education and Training (Teaching and Learning in PSET) – May 2017.
- 5.5.16 Evaluation of a Human and Social Dynamics funding application – July 2018.
- 5.5.17 Reviewed two applications of the South African Research Chairs Initiative (SARChI) – September 2018.
- 5.5.18 Evaluation and rating of individual researcher – September 2018.

## 5.6 Postgraduate supervision

*Completed (6 Master's studies and 1 PhD study)*

- 5.6.1 Supervisor: Mariska Nel (MA) 2012-2013 (Co-supervisor: Dr PL van Schalkwyk): *Joan Hambidge se idiolek oor die grense van genres: 'n korpuslinguistiese ondersoek* (awarded May 2014).
- 5.6.2 Supervisor: Ansie Kriel (MA) 2013-2014: *Alternatiewe funksies van Swartafrikaans* (awarded May 2015).
- 5.6.3 Supervisor: Carmen du Plessis (MA) 2013-2015 (Assistant supervisor: Prof. WAM Carstens) *Die aard van Standaardafrikaans in SABC-nuusbulletins* (awarded May 2015).
- 5.6.4 Supervisor: Annelise Theunissen (MA) 2013-2015 (Co-supervisor: Dr H Kotzé) *Taalbeleid in private hoërsonderwys: AROS as gevallestudie* (awarded May 2015).
- 5.6.5 Co-supervisor: Nadine Fouché (MEd) 2014-2015 (Supervisor: Dr Ria van den Berg) *Kohesiemerkergebruik in die skryfwerk van Afrikaanssprekende Graad 6- en Graad 9-leerders* (awarded May 2015).
- 5.6.6 Assistant supervisor: Vonette Smit (MA) 2014-2017 (Supervisor: Dr Herculene Kotzé) *Die ontwikkeling van 'n opleidingsmodel wat gebruik maak van rekenaar-ondersteunde tolkopleidingstoepassings vir opvoedkundige tolking* (awarded May 2018).
- 5.6.7 Promoter: Mariska Nel (PhD) 2014-2017 *Outeurskapidentifikasie en mikroblogs: 'n eksploratiewe forensiese analise in 'n digitale era* (awarded May 2018).

*Running (3 Master's and 5 PhD studies)*

- 5.6.8 Supervisor: Lorna Solomons (MEd) 2017- Title still needs to be determined.
- 5.6.9 Co-supervisor: Celizma Lotz (MEd) 2017- (Supervisor: Dr Corné Kruger) *Fostering metacognition within student-teachers by means of a flipped-classroom approach to mathematics education.*
- 5.6.10 Supervisor: Ruanna Reddy (MEd) 2018-

- 5.6.11 Co-promoter: Carina Grobler (PhD) 2015- (Promoter: Prof. Tom Smits)  
Title not yet finalized – focus of the study is on the use of e-learning in the foreign language classroom, University of Antwerp, Belgium.
- 5.6.12 Promoter: Gerda Wittmann (PhD) 2016- (Co-promoter Dr Louise Strydom): *Recommendations towards a self-directed blended learning programme for German Second Additional Language teachers.*
- 5.6.13 Promoter: Maria Snyman (PhD) 2017- *The academic sentence: developing a multimodal programme to assist students on the level of the English sentence.*
- 5.6.15 Promoter: Marianne Mathee (PhD) 2018- *Enhancing the visual literacy of first-year university students by means of multimodal mobile learning*
- 5.6.16 Promoter: Nadine Fouché (PhD) 2018-

## **5.7 Examining**

- 5.7.1 University of the Free State – *Die invloed van 'n agent se taalaksies op 'n samelewing.* June 2011 – MA.
- 5.7.2 University of the Free State – *The Implication of Integrational Semantics for Functional Translation.* November 2013 – MA.
- 5.7.3 University of Pretoria – *Designing an academic reading course for first year Medical students doing Biochemistry at the University of Namibia - criteria, strategies, evaluation and reflection.* June 2016 – PhD.
- 5.7.4 Rhodes University – *The Tablet Teacher: evaluating early literacy through technology in Northern Sotho.* February 2017 – MA.
- 5.7.5 University of KwaZulu-Natal – *Language learning per decree at university level: Exploring South African Indian students' attitudes towards isiZulu as a compulsory module at the University of KwaZulu-Natal.* August 2017 – MA.
- 5.7.6 Stellenbosch University – *Exploring the perceptions of PGCE students regarding the potential utility of blogging for teaching and learning.* October 2017 – MEd.
- 5.7.7 University of Pretoria – *Mobile technology strategies incorporated in teaching and learning activities to support English Home Language.* May 2018 – MEd.
- 5.7.8 University of the Free State – *Merkers van nostalgie in Suid-Afrikaanse advertensies aan die hand van 'n deelteoretiese konstruk van die Sosiale Representasieteorie.* August 2018 – MA.

## **5.8 NRF Rating**

Rating (from January 2017): Y2 (Promising young researcher).

## **5.9 Citation indices**

- 5.9.1 Google Scholar  
*h-index: 4*
- 5.9.2 Scopus  
*h-index: 1*

## **5.10 Current research interests**

Multimodal learning; open educational resources, individualised blended learning; e-learning in language classrooms; bring your own device approaches; online multilingualism; screen translation and macro-sociolinguistics.

## 6. TEACHING BACKGROUND

---

### 6.1 Honours

- 6.1.1 Language and Society (NWU, Afrikaans and Dutch – AFLG673): 2011-2015.
- 6.1.2 Text Editing (NWU, Afrikaans and Dutch – AFLG671): 2013.
- 6.1.3 Sentence, text and context in language teaching practice (NWU, Afrikaans for Education – TOAF672): 2016-2017.
- 6.1.4 Curriculum development and assessment in language teaching: technology in language teaching (NWU, Afrikaans for Education – TOAF612): 2016-2017.
- 6.1.5 Developing and Implementing Curricula and Assessment in Language Teaching: section on technology-assisted language learning (NWU, English Language Education – LTCA671): 2016.

### 6.2 Undergraduate level

- 6.2.1 Computer Literacy (VUT, Advanced Certificate in Education– First and second year): 2008-2009.
- 6.2.2 Afrikaans normative linguistics (NWU, Afrikaans and Dutch – first year AFNP111/AFL111): 2011-2013; 2015.
- 6.2.3 Afrikaans language history (NWU, Afrikaans and Dutch – second year AFL211): 2013; 2015.
- 6.2.4 Afrikaans syntax (NWU, Afrikaans and Dutch – third year AFNP321): 2010-2011.
- 6.2.5 Afrikaans sociolinguistics (NWU, Afrikaans and Dutch – third year AFNP311/AFL321): 2011-2015.
- 6.2.6 Introductory course to Afrikaans : *"Dit kom van ver af": Historiese ontwikkeling van die Afrikaans as 17de eeu se Nederlands tot die Afrikaans van vandag* (University of Antwerp, Belgium (6 weeks – April/May 2012).
- 6.2.7 Translation studies (NWU – first to third year LAPP121/221/321): July-November 2012.
- 6.2.8 Afrikaans Communication (NWU – first year, AFKF122): 2015.
- 6.2.9 Afrikaans Communication (NWU – fourth year, AFKF412): 2016.
- 6.2.10 Afrikaans for Education: normative language (NWU – first year AFRE121): 2016-2017.
- 6.2.11 Afrikaans for Education: sociolinguistics and language history (NWU – third year AFRE321): 2016-2017.
- 6.2.12 Afrikaans for Education: Text and curriculum in the Intermediate Phase (NWU – first year AFRI111): 2017.
- 6.2.13 Afrikaans for Education: Text and curriculum in the Senior Phase (NWU – first year AFRE112; contact and distance): 2017.
- 6.2.14 Afrikaans Communication: non-mother tongue (NWU – fourth year, AFKF413): 2017.
- 6.2.13 Afrikaans for Education: Spelling, semantics, and dictionary use for Education (NWU – first year AFRE122; contact and distance): 2017.

### 6.3 School level

- 6.3.1 Southern Sotho (Third Language) – Afrikaans High School Sasolburg, grade 8 to 12 (April to May 1999).
- 6.3.2 Adminstrating a reading laboratory – Sasolburg High School, grade 8 to 11 (2003-2004).
- 6.3.3 English Home Language and First Additional Language – Sasolburg High School, grade 8, 9 and 10 (2005).

- 6.3.4 Computer Studies HG – Sasolburg High School, grade 10 (2004-2005) and grade 11 (2005).
- 6.3.5 ICT and supply teaching – various schools in London, UK. (Sept. 2005-March 2007).
- 6.3.6 Information Technology, Computer Applications Technology and Afrikaans Home Language – Sasolburg High School, grade 10-12 (April 2007-August 2010).

## **7. ADMINISTRATIVE AND COMMITTEE WORK**

---

### **7.1 Institutional level**

- 7.1.1 Campus representative of Senate Ad Hoc Language Policy Task Team (2011).
- 7.1.2 Member of Campus Senate (August 2016 – May 2017).
- 7.1.3 NWU ITEA (Institutional Teaching Excellence Award) evaluator: 2013 (two candidates) and 2016 (one candidate).
- 7.1.4 Member of the Research Ethics Regulatory Committee.

### **7.2 Faculty level**

- 7.2.1 Faculty subject advisor (NWU, Faculty of Arts): 2014-2015.
- 7.2.2 Was a member of the Faculty Board (NWU, Faculty of Education Sciences) as representative of the Campus Senate: 2016-2017.
- 7.2.3 Ad hoc member of Faculty M&D Programme Committee (NWU, Faculty of Education Sciences): two meetings in 2016.
- 7.2.4 Alternate member of the Research Committee (NWU, Faculty of Education Sciences) 2016.
- 7.2.5 Member of the Faculty of Education Research Ethics Committee (NWU): 2016 – currently.  
Chairperson of this committee from November 2016 – currently.
- 7.2.6 Member of the Faculty Research and Innovation Committee (NWU), 2018 – currently.
- 7.2.7 Member of the Faculty of Education’s Faculty Board (NWU), 2018 – currently.

### **7.3 School/Research entity level**

- 7.3.1 Active member of the Research Unit for Language and Literature in the South African Context: 2010-2015.
- 7.3.2 Sub-programme leader: Linguistics – Research Unit for Language and Literature in the South African Context: 2013-2015.
- 7.3.3 Member of the Committee for Advanced Degrees, Research Unit for Language and Literature in the South African Context: 2014-2015.
- 7.3.4 Maintaining School of Languages (2012-2013) and School of Human and Social Sciences for Education (2016) webpages on the NWU website.
- 7.3.5 Involved in student teaching evaluations as part of work-integrated learning (2015-2017).
- 7.3.6 Member of the Research Focus Area: Self-directed learning’s Executive and Scientific committees (2018-).

### **7.4 Subject group level**

- 7.4.1 Teaching at undergraduate and honours levels (see section 6).

- 7.4.2 Creation of print and e-study guides: AFL111, AFL321, AFL673 and TOAF672 [Faculty of Arts] & AFRE112, AFRE122 & AFRI111 [Faculty of Education].
- 7.4.3 Moderation of papers: AFL121, AFL211, AFL311 and AFL672 (2011-2015); LPRA322 (Subtitling, NWU Vaal Triangle Campus 2015-2016); TRL810 (Human Language Technology, University of Pretoria): 2016.
- 7.4.4 Organised honours students' mini-dissertation colloquium: 2011, 2012 and 2014.

## **8. MEMBERSHIP OF PROFESSIONAL AND ACADEMIC BODIES**

---

### **8.1 Membership**

- 8.1.1 ICDE (International Council for Open and Distance Education)
- 8.1.2 ALT (Association for Learning Technology)
- 8.1.3 ISTE (International Society for Technology in Education) [536036]
- 8.1.4 SACE (South African Council of Educators) [P 1079783]
- 8.1.5 HELTASA (Higher Education Learning and Teaching Association of Southern Africa)
- 8.1.6 EASA (Education Association of South Africa)
- 8.1.7 NADEOSA (National Association of Distance and Open Learning in South Africa)
- 8.1.8 ALASA (African Language Association of South Africa)
- 8.1.9 Southern African Linguistics and Applied Language Society (SALALS) – previously known as the LSSA (Linguistics Society of Southern Africa)
- 8.1.10 NSSA (Names Society of Southern Africa)
- 8.1.11 South African Academy for Science and Arts

### **8.2 Other**

- 8.2.1 Appointed to the advisory board of SlideWiki (an online OER for presentation slides – <https://slidewiki.eu/>) (2018 onwards).
- 8.2.2 Member of the Creative Commons Global Network (<https://network.creativecommons.org/>).

## **9. LEADERSHIP AND MANAGERIAL EXPERIENCE**

---

### **9.1 Work context**

- 9.1.1 Member of the executive committee of the Research Unit for Language and Literature in the South African Context: 2014-2015.
- 9.1.2 Sub-programme leader: Linguistics – Research Unit for Language and Literature in the South African Context: 2013-2015; worked as part of the team that prepared for a successful external evaluation of the research unit.
- 9.1.3 Member of the Faculty Board (NWU, Faculty of Education): 2016-2017; 2018-.
- 9.1.4 Chairperson of Faculty of Education Research Ethics Committee (EduREC) from November 2016 - currently.
- 9.1.5 Project leader for the Multimodal multiliteracies in support of self-directed learning (MM-SDL) project – see 10.1.4.
- 9.1.6 Active mentor for colleagues through co-writing of articles (see 5.1.3, 5.1.6, 5.1.10, 5.1.14, 5.1.17, 5.1.19, 5.1.21), postgraduate supervision

(5.6.1, 5.6.4, 5.6.5, 5.6.8, 5.6.9, 5.6.12, 5.6.13) and project participation (see 10.1.4).

## **9.2 Professional and academic bodies**

- 9.2.1 Member of the executive committee of the LSSA – treasurer (February 2014 - June 2018) and webmaster (February 2011 - June 2018).
- 9.2.2 Member of the executive committee of the NSSA – webmaster (2012-currently).
- 9.2.3 Webmaster for ALASA (2013-currently).
- 9.2.4 Secretary of the Potchefstroom Working Community of the South African Academy for Science and Arts (2012-2015).

## **10. COMMUNITY SERVICE**

---

### **10.1 Online contributions**

- 10.1.1 Involved in the creation of open online resources (since 1996):
  - Sesotho Online (introduction to Southern Sotho) - <http://www.sesotho.org/>
  - Bukantswe (online Sesotho dictionary) - <http://bukantswe.sesotho.org/>
  - Teach IT za (IT teacher and learner resource) - <http://www.teachitza.com/>
  - Silent Night Web - <http://www.silentnight.web.za/>
- 10.1.2 Active contributor to the Sesotho Wiktionary - [https://st.wiktionary.org/wiki/Main\\_Page](https://st.wiktionary.org/wiki/Main_Page)
- 10.1.3 Created and maintained conference websites for the following:
  - Fourth Conference on South African Children's and Youth Literature, 2012
  - 26<sup>th</sup> Conference of the Association for German Studies in Southern Africa, 2013
- 10.1.4 I am heading a project, *Multimodal multiliteracies in support of self-directed learning*, which will also involve a community-based component in terms of exploring African-based literacy practices and contributing to further decolonisation of the curriculum. In addition, information sharing sessions will be held in order to promote self-directed literacy practices within the community.

### **10.2 Media**

- 10.2.1 Radio interview with IFM (radio station from Port Elizabeth) regarding the use of indigenous languages at university level (21/09/2011).
- 10.2.2 Radio interview with Valley FM (radio station based in Worcester) on the importance of mother-tongue education (01/03/2012).
- 10.2.3 Interview with Delia du Toit for *Taalgenoot* on SMS-Afrikaans (23/10/2014).
- 10.2.4 Radio interview with RSG on the UNESCO Chair on Multimodal Learning and Open Educational Resources as well as self-directed learning (07/10/2018).

### **10.3 Public lectures and presentations**

- 10.3.1 Lectures on spelling and language use for grade 8 students of the Science, Engineering, Technology and Health (SETH) academy (NWU

- Faculty of Engineering community project – Ferdinand Postma High School), 19 May 2014; 8 May 2017.
- 10.3.2 Public lecture at the *Dienssentrum vir Bejaardes*, Potchefstroom on the nature of Afrikaans among Afrikaans-speaking expatriates, 14 April 2015.
- 10.3.3 Lecture on the nature of academic writing for grade 9 students of the Science, Engineering, Technology and Health (SETH) academy (NWU Faculty of Engineering community project – Ferdinand Postma High School), 6 September 2016.

#### **10.4 Other community engagements**

- 10.4.1 Adjudicator at the ATKV *Spelathon* in Potchefstroom, 12 August 2015.

### **11. PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND ADDITIONAL TRAINING**

---

- 11.1 Short course in subtitling: 9 - 13 July 2001 (Dr Henrik Gottlieb, Denmark).
- 11.2 Subtitling research workshop: 2 - 5 April 2002 (Prof. Corinne Imhauser, Belgium).
- 11.3 Interpretation course (interpretation of poetry, dramatised poetry, group poetry, monologue, choral verse) 3 October 2003 (Suzanne le Roux Ateljee, PU for CHE).
- 11.4 *Inset: Classroom Behaviour Management* – South Camden Community School, London (United Kingdom): September 2006 – January 2007.
- 11.5 *Inset: Disability Duty* – South Camden Community School, London (United Kingdom): 29 January 2007.
- 11.6 *IT NCS training* – Afrikaans High School Kroonstad: 10-12 July 2007 (Alwyn Smit, SES: Information Technology, Free State province).
- 11.7 "*Schools of tomorrow, today*" *Symposium* – KDA, Cape Town: 29-31 August 2007.
- 11.8 *International Computer Driving Licence (ICDL)* – Boitjhorisong Resource Centre, Sasolburg: July 2007 (Certificate: 19 September 2007).
- 11.9 *IT NCS training* – Grey College, Bloemfontein: 25-28 March 2008.
- 11.10 *Computer Aided Design (TurboCAD), Tri-CAD* 14-16 April 2008.
- 11.11 *Webquest training* – online instruction course, Sasolburg: 17-19 October 2008.
- 11.12 Short course – *Structured Programming with Delphi for Teachers*: Institute for Science and Technology Education (ISTE), College of Science and Technology (CSET), UNISA, 2009.
- 11.13 *Institutional Course for New Lecturers – Phase 1*: 26-28 October 2010 (NWU).
- 11.14 *Institutional Course for New Lecturers – Phase 2*: 3 November 2010 (NWU).
- 11.15 *eFundi Advanced Course*: 8 December 2010 (NWU).
- 11.16 *Institutional Course for New Lecturers – Phase 3*: 31 January 2011 & 31 May 2011 (NWU).
- 11.17 Corpus Linguistics workshop presented by Prof. Bertus van Rooy: 21 March 2011 (NWU Vaal Triangle Campus).
- 11.18 *SPSS – introductory course on statistical software*: 29-31 March 2011, Potchefstroom (NWU Statistical Consultation Services).
- 11.19 Atlas.ti introductory course on qualitative research software: 21 and 24 June 2011, Potchefstroom (Prof. Seugnet Blignaut, NWU).

- 11.20 Course on postgraduate supervision – Prof. Johann Mouton: 14-16 November 2011 (NWU).
- 11.21 Assessors course: September-November 2011 (NWU/Assidere Training).
- 11.22 *Workshop: Innovative assessment* presented by Dr Inge Venter (Academic Support Services, NWU) – 28 February 2013.
- 11.23 *Workshop: Scholarship of Teaching and Learning* presented by Dr Gerda Reitsma (Academic Support Services, NWU) – 15 May & 18 September 2013.
- 11.24 Training on interactive study guides (e-guides) on eFundi – presented by Dr Verona Leendertz (Academic Support Services, NWU) – 21 and 28 February 2014.
- 11.25 Instructional Design workshop: 24-25 July 2014, Potchefstroom (Prof. Robert Branch, University of Georgia, USA).
- 11.26 *Workshop: Professional teaching development for experienced lecturers*, (Academic Support Services, NWU) – 9 April 2015.
- 11.27 *The Basics of Health Research Ethics* presented by Prof. Minrie Greeff, NWU – 19-20 April 2016.
- 11.28 Multiple Choice Examination Papers workshop presented by Ms Jackie Slabbert-Redpath, NWU – 20 June 2016.
- 11.29 *Interactive workshop on qualitative research – what it is, question, data collection, data analysis* (NWU, Potchefstroom) presented by Prof. Sharan B. Merriam (University of Georgia, USA) – 23 November 2016.
- 11.30 *The Basics of Health Research Ethics* presented by Prof. Minrie Greeff and Prof. Wayne Towers, NWU – 22-23 January 2018.
- 11.31 *Ethics Workshop: Exploring the Contributions and Ethical Challenges of Participatory Action Research* presented by Prof. Mary Brydon-Miller (University of Louisville), NWU - 6 August 2018.
- 11.32 Workshop: *To MOOC or not to MOOC?*, NWU – 18 September 2018.

## **12. LANGUAGES**

---

- 12.1 Afrikaans (mother tongue)
- 12.2 English (fluent: speaking, reading and writing)
- 12.3 Sesotho (basic: reading and writing)
- 12.4 Dutch (basic: reading)

## **13. COMPUTER LITERACY**

---

### **13.1 Experience in the following programming languages/software:**

- 13.1.1 Turbo Pascal 7 (1995-1998)
- 13.1.2 HTML/JavaScript (1996-)
- 13.1.3 Java (1999-)
- 13.1.4 Visual Basic (2009-2010)
- 13.1.5 Borland Delphi 2 to 7 / Turbo Delphi / Embarcadero RAD Studio XE5 (1997-)

### **13.2 Extensive knowledge of the following software:**

- 13.2.1 Microsoft Office 2003-2016 (Word, Excel, Access and PowerPoint)
- 13.2.2 Edusol-SAMS
- 13.2.3 SMART Interactive Whiteboard Software
- 13.2.4 TurboCAD Professional
- 13.2.5 OpenOffice 4.1.2



- 13.3.6 Macromedia Dreamweaver MX 2007
- 13.3.7 Serif PagePlus X8
- 13.3.8 Audacity
- 13.3.9 WordSmith Tools 5
- 13.3.10 AntConc 3.2.1
- 13.3.11 IBM SPSS Statistics 22
- 13.3.12 Atlas.ti 8.0

#### **13.4 Software development**

- 13.4.1 Created a subtitling training program *SuperTitle* for the use of training subtitlers at the Vaal Triangle Campus of the Potchefstroom University for CHE / NWU (2002-2003).
- 13.4.2 Created a Sesotho electronic dictionary, *Bukantswe* (2004), in Delphi - <http://www.sesotho.web.za/bukantswe/>  
Available in extended online version since 2007:  
<http://bukantswe.sesotho.org>

### **14. SHORT NARRATIVE CV**

---

Jako Olivier is a professor in Multimodal Learning in the School of Professional Studies in Education, Faculty of Education of the North-West University (Potchefstroom campus), South Africa. He also leads the UNESCO Chair on Multimodal Learning and Open Educational Resources at the NWU.

He obtained his PhD in 2011 at the NWU in which he researched the accommodation and promotion of multilingualism in schools by means of blended and e-learning. He also completed a BA, BA Honours (cum laude), Postgraduate Certificate in Education and MA (cum laude) from the former PU for CHE. Before he joined the NWU as lecturer in 2010, he was involved in teaching information technology and languages in schools in the United Kingdom and in South Africa. From 2010 to 2015 he was a lecturer in Afrikaans linguistics at the School of Languages, Faculty of Arts of the NWU after which he moved to the Faculty of Education as associate professor in 2015. In 2018 he was promoted to professor.

His research interests include multimodal learning; open educational resources, individualised blended learning; e-learning in language classrooms; bring your own device approaches; the use of mobile devices in language teaching; online multilingualism; screen translation and macro-sociolinguistics.